

Act	11,19																											
adr.	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	31	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	
V	et	illi	quidem	qui	dispersi	fuerant	a	tribulatione	quaē	facta	fuerat	sub	Stephano	perambulaverunt	usque	-	Foenicen	et	Cyprum	et	Antiochiam	nemini	loquentes	verbū	nisi	solis	Iudaeis	
5	-	illi	quidem	-	dispersi	-	a	conflictatione	quaē	facta	est	sub	stephano	transierunt	usque	-	phoenicen	et	cyprum	et	antiochiam	nemini	uerbum	loquentes < >	nisi	solis	iudaeis	
5 SCR	-	illi	quidem	-	dispersi	-	a	conflictatione	quaē	facta	est	sub	stephano	transierunt	usque	-	phoenicen	et	cyprum	et	antio chiam	nemini	uerbum	loquentes	nisi	solis	iudaeis	
6	et	illi	q'd	qui	dispsi	fuerant	a	t'bulōne	q̄	facta	fuerat	sub	stp̄o	pambulauer̄	usq;	-	fenicē	et	ciprum	et	antiochiā	nemini	loq̄ntes	übū	n'	solf	iudeis	
32	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
50	-	illi	igitur	-	dispersi	-	a	tribulatione	quaē	facta	fuerat	sub	stefano	pertransierunt	usque	-	phoenicem	et	cyprum	et	antiochiam	nemini	loquerentes	uerbum	nisi	tantum	iudaeis	
50 BEL	-	Illi	igitur	-	dispersi	-	a	tribulatione	quaē	facta	fuerat	sub	Stefano	pertransierunt	usque	-	Phoenicem	et	Cyprum	et	Antiochiam	nemini	loquerentes	verbū	nisi	tantum	Iudaeis	
50 TI	-	Illi	igitur	-	dispersi	-	a	tribulatione	quaē	facta	fuerat	sub	stefano	pertransierunt	usque	-	phoenicem	et	cyprum	et	antiochiam	nemini	loquerentes	verbū	nisi	tantum	iudaeis	
51	et	illi	quidem	qui	dispsi	fuerant	a	tribulatione	que	facta	fuerat	sub	stephano	pambulauerunt	usq:	-	phenicen	&	cyprum	&	antiochiam	nemini	loquentes	uerbum	nisi	solis	iudeis	
51 BEL	Et	illi	quidem	qui	dispersi	fuerant	a	tribulatione	quaē	facta	fuerat	sub	stephano	perambulauerunt	usque	-	phenicen	et	cyprum	et	antiochiam	nemini	loquentes	uerbum	nisi	solis	iudeis	
52	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
53	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
54*	-	illi	igit	q'	dispsi	fuerat	þ	tribulationē	q̄	fuit	-	pter	stephanū	pambulauē	usq	-	fenicē	et	tirū	et	atiochiā	nemini	dicētes	ubū	nisi	solis	iudeis	
54^2	-	illi	igi t̄	q'	dis p si	fuerat	þ	tribulation ē	q̄	fuit	facta	pter	stephan ū	p ambulauē	us q	-	fenic ē	et	tir ū	et	ātiochiā	nemini	dicētes	ubū	nisi	solis	iudeis	
54 BE*	-	Illi	igitur	qui	dispersi	fuerant	-	pretribulationem	que	fuit	-	propter	stephanum	per ambulauerunt	usque	-	fenicem	et	tirum	et	antiochiam	nemini	dicentes	uerbum	nisi	solis	iudeis	
54 BE^2	-	Illi	igitur	qui	dispersi	fuerant	-	pretribulationem	que	fuit	facta	propter	stephanum	per ambulauerunt	usque	-	fenicem	et	tirum	et	antiochiam	nemini	dicentes	uerbum	nisi	solis	iudeis	
55	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
55 BE	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
55 BU	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
56	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
56 MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
57	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
57 MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
58	et	illi	quide;	qui	dispersi	fuerant	a	t'bulacōne	que	fcā	fuat	sb'	stephano	pambulaūt	us;	-	fenice;	et	Cyprum	et	antiochiā	nemī	loq̄ntes	v̄m	nisi	solis	iudeis	
59	Et	illi	quidem	qui	dispersi	fuerant	a	tribulatione	quaē	facta	fuerat	sub	Stephano	perambulauerunt	vsque	-	Phoenicen	et	Cyprum	et	Antiochiam	nemini	loquentes	verbū	nisi	solis	Iudaeis	
60	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
61	et	illi	quidem	qui	disp'si	fuerunt	a	tribulatione	q̄	fcā	erat	sub	stefano	p;ambulaūunt	usq:	ad	finicem	et	cip̄t̄	et	antiochī	nemini	loq̄ntes	übū	n'	solis	iudeis	
61 GW	et	illi	quidem	qui	disper si	fuerunt	a	tribulatione	quaē	fa etā	erat	sub	stefano	per ambulauer unt	usque	ad	finicem	et	ciprum	et	antiochiam	nemini	loquēntes	uer bum	niss i	solis	iudeis	
62*	&	illi	qidā	qui	dispsi	fuerāt	a	tribulacionē<!>	que	facta	-	sub	stephño	pambulauē	usq:	-	foenicen	&	ciprum	&	anthiochiā	nimini	loquentes	uerbū	nisi	solis	iudeis	
62^2	&	illi	quidā	qui	dis p si	fuerāt	a	tribulacionē<!>	qu e	facta	fuerat	sub	step̄no	p ambulauē	usq:	-	foenicen	&	ciprum	&	anthiochiā	nimini	loquentes	uerbū	nisi	solis	iudeis	
62 in marg.	illi	g'	q'	dispsi	fuerāt	p	tribulačn	que	fuit	-	pt̄	stephano						thirū										
63	Et	illi	quidem	qui	dispersi	fuerant	a	tribulatione	que	fuerat	facta	sub	stephano	perambulauerunt	usque	-	phenicem	et	Cyprum	et	Antiochiam	nemini	loquentes	uerbum	nisi	solis	Iudaeis	
67	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
69	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
70	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
72	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
73	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
74	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
159E	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
251	-	-	-	-	-																							

Δ^M2	<i>et</i>	<i>illi</i>	<i>quidem</i>	<i>qui</i>	<i>dispersi</i>	<i>fuerant</i>	<i>a</i>	<i>tribulatione</i>	<i>que</i>	<i>facta</i>	<i>fuerat</i>	<i>sub</i>	<i>stefano</i>	<i>perambulauerunt</i>	<i>usq'</i>	-	<i>fenicem</i>	<i>et</i>	<i>ciprum</i>	<i>et</i>	<i>antiociam</i>	<i>nemini</i>	<i>loquentes</i>	<i>uerbum</i>	<i>nisi</i>	<i>solis</i>	<i>iudeis</i>
Δ^B*	<i>et</i>	<i>illi</i>	<i>quidem</i>	<i>qui</i>	<i>dispsi</i>	<i>fuerant</i>	<i>a</i>	<i>tribulatione</i>	<i>que</i>	<i>facta</i>	<i>est</i>	<i>sub</i>	<i>stephano</i>	<i>pambulauerunt</i>	<i>usq'</i>	<i>ad</i>	<i>fenicem</i>	<i>et</i>	<i>cyprum</i>	<i>et</i>	<i>anthiochiam</i>	<i>neminem</i>	<i>loquentes</i>	<i>uerbum</i>	<i>nisi</i>	<i>solis</i>	<i>iudeis</i>
Δ^B2	<i>et</i>	<i>illi</i>	<i>quidem</i>	<i>qui</i>	<i>dis psi</i>	<i>fuerant</i>	<i>a</i>	<i>tribulatione</i>	<i>que</i>	<i>facta</i>	<i>est</i>	<i>sub</i>	<i>stephano</i>	<i>pambulauerunt</i>	<i>usq'</i>	<i>ad</i>	<i>fenicem</i>	<i>et</i>	<i>cyprum</i>	<i>et</i>	<i>anthiochiam</i>	<i>nemini</i>	<i>loquentes</i>	<i>uerbum</i>	<i>nisi</i>	<i>solis</i>	<i>iudeis</i>
X	<i>et</i>	<i>illi</i>	<i>quidem</i>	<i>qui</i>	<i>dispsi</i>	<i>erāt</i>	<i>a</i>	<i>tribulatione</i>	<i>que</i>	<i>facta</i>	<i>est</i>	<i>sub</i>	<i>stefano</i>	<i>pambulauerunt</i>	<i>usq'</i>	-	<i>fenicem</i>	<i>et</i>	<i>cyprum</i>	<i>et</i>	<i>antioċia</i>	<i>nemini</i>	<i>loq^v^entes</i>	<i>uerbū</i>	<i>nisi</i>	<i>solis</i>	<i>iudeis</i>
κ^V*	<i>et</i>	<i>illi</i>	<i>q'dē</i>	<i>q'</i>	<i>dispsi</i>	<i>fuerant</i>	<i>a</i>	<i>tribulačne</i>	-	-	-	<i>sub</i>	<i>stephano</i>	<i>pambulaueř</i>	<i>usq'</i>	-	<i>foenicē</i>	&	<i>cyprum</i>	&	<i>anthiocīa</i>	<i>nemini</i>	<i>loquentes</i>	<i>uerbū</i>	<i>nisi</i>	<i>solis</i>	<i>iudeis</i>
κ^V2	<i>et</i>	<i>illi</i>	<i>q'dē</i>	<i>q'</i>	<i>dis psi</i>	<i>fuerant</i>	<i>a</i>	<i>tribulačne</i>	<i>que</i>	<i>facta</i>	<i>fuerat</i>	<i>sub</i>	<i>stephano</i>	<i>pambulaueř</i>	<i>usq'.</i>	-	<i>foenicē</i>	&	<i>cyprum</i>	&	<i>anthiocīa</i>	<i>nemini</i>	<i>loquentes</i>	<i>uerbū</i>	<i>nisi</i>	<i>solis</i>	<i>iudeis</i>
Ω^W	<i>Et</i>	<i>illi</i>	<i>quidem</i>	<i>qui</i>	<i>dispersi</i>	<i>fuerant</i>	<i>a</i>	<i>tribulatione</i>	<i>quaे</i>	<i>facta</i>	<i>fuerat</i>	<i>sub</i>	<i>stephano</i>	<i>perambulauerunt</i>	<i>usque</i>	<i>ad</i>	<i>finicem</i>	<i>et</i>	<i>cyprum</i>	<i>et</i>	<i>antiochiam</i>	<i>nemini</i>	<i>loquentes</i>	<i>uerbum</i>	<i>nisi</i>	<i>solis</i>	<i>iudeis</i>